

M
1296
177
1841X
no. 5
So A

NE JAGUH NIG O Ä G E S G W A T H A H.

Do'syowä Ganök'dayäli, Ha nyä'neh ah 12, 1842.
Degaisdöägoh 5.

THE MENTAL ELEVATOR.

Buffalo-Creek Reservation, July 12, 1842.
Number 5.

"Neh nonäh dähsat'haak neh äsa'gwih'sek neh nonäh äh-sändali äsa'yahda'nonäk : neh nonäh ähseh äsawä näh'sek.

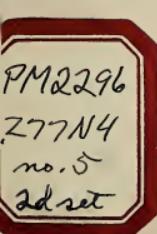
"Nesähäh ne gai'wihsähoh, yontchisdodah'gwäh ; nehkuh ne gaya'neshäh, deyiúhhathet ; nehkuh nonda'detgéhahdanih na'yagühnigoh'dahet nehuh heyuthai'nehsöh ne yohhehöweh.

Oyadöhshädogähdihgeh tg'wänägwäh nehköqweh, ne Proverbs 6: 22, 23.

Neh Na di gäh' jih shoh oh Was-tok tha di na geh.

Ge ih ni ä nan di ha dih'ni go'ä seh' de'o nan do'än jo'nis oh na'sha go'dit ha has ne de'o non dah'son dai goh, täh äh dih de-o di gwe'nyo no'nan dä'oh shoh na'a dí'wis de'o ek na'q wan'diyah da ge'hah. O näh sga'nyu dä'di go wa ne wah he o'nan-do e syoh'goh ; täh äh hah gwah defi tho'di gwe nyoh. Deh-ja'uo nis heh'oh o'näh ho di'äh heh'doh na di'gäh jih'shoh'oh na di jää'os da jih'shoh'oh ne Wastök, o'näh ho'wan di yas, neh a'ä nan dä'hant, neh kuh a'q wan dí'yah dä'ge hah. Neh ne' son da'wa dye'ent he'de sha go'näh ja'ah sha go'dih n'goo nih ne'sha go di hant, ne'wä nis'hä deh' ne February 7, 1812 ; neh huh ne säh ni yus'häsh'hä näh o'nis het.

Da o'näh ne'wah de wus'hä yeih ska eh niyu'gwä ah honas'de is doh ne Wast'oonoh, de gyuh ni wus'hä ye ih' ska eh ni ga'ngh sa ge ; skat de wä'h'nyah eh ge ih ni wus'hä säh ska eh ni ä'nan di na di jää'os da jih'shoh'oh ; no'yah shoh'ge ih ni wus'hä wis ska eh ; wäni yes hoh'oh kuh gye wä-nan dye'ne'wäh seh, ne' ga gwe'gh' säh näh dé'wäh nyah eh dyuh döh ni ä'nus'hä dek ni'ska eh.



Oyah' kuh, skat de wāh'nyah' eli wis ni ēnus hā no'no-hāh' ho no'gweli dah hā'nan dye na'wah' se neh huh gās go-yāh'ehi oh hā'nan di'o nya no nih, ho'nohāh' ho'digāh' ne Was to'ono hāh', neh ne ga'gwe goh wis nāh'de'wāh' nyah' eli ge ih kuh ni ēnus hā dek nī' skaeh. Wushāh' wis skach nī-yo ne de ye'is dō'z, neh kuh ne sāh' ni wus hā skatska'eh nī-yu wā ne geh, noh' neh hūh' nia'du wā'noli dā ne ge ih nah-de'wāh' nyah'ehi ni yo ne wushāh' nāh'de'wāh' nyah' eli ni-wāh'nyah' es'hāh' hā' ni ēnand di no'gweh. Onāh' ho di yāh' ne ga'ya'deli shāh' ne ga' o hwah' ni yē'wā nōh dā oh' wa dyā'āh-dah' geh. Neh ho'oweh hā'nih' dyon dōh' ne gāh gwās'gwa, neh kuh nān dyek'gwa na dī'oh' jih ta di nā geh; ne sga nyu'dā di go wa gā'andyiēh', ga'we no do nyol' kuh no jik'heh' da'gih' geh, neh kuh ne ga'we'nah' ge o nah'geh he gāah'gwās'gwa, Oregon ga ya'soh, o gwel' o we'ne kuh sgāh han'dih-shō ne Ga'ny'wi yuh'geh, gāh hā'gos hōh' kuh, neh hūh' kuh ne ga'nyu dāk'da dyiēh' ne Do'syowāh' he nīh'dyoñ' ne No dī'noh-so nīh'.

Wis ni wus hā dyuh dōh' skaeh ni ga'wa ji yāge noi'wah' geh ho non'dōh' oh; to hah' de wus hāh' ni wāh' nyah' es'hāh' hā ni ēnandi ne ga'gwe goh. De wus hāh' ge ih ska eh ni wāh' nyah' es'hāh' hāh' wis kuh nāh'de'wāh' nyah' eli ni ēnandi na-dik sah' shoh' oh hā nan de'yās da nōh.

Gai'wan a ge'nyo h.

Captain Francis Dawson gāh' wa ā eli deh' o'nāh'jih' Was-tēk' q'weh. Skat de wāh'nyah' eli yeih' ne wus hāh' dek-ni skaeh nāh'doo nyu dai ya'oh' goh no jik'heh' da'gih' geh, ja dūk' ne China q'weh he ok'dō; sāh' nae ne Calcutta, neh kuh ne sāh' nāh'doot'wa da se he yu'ān'ja deh'.

Ne he ni ga'non dah ne Delevan ga ya'soh ga nāh'da ik'ho-hēh' gā'adyiēh', Wiskonsan Territory q'weh, deh'jōs dat'ah nō'ne gāh' a o nāh dok de wān dōh' a wa dā'ni nok' do gat gili shāh' a'ga ne'ge āh'ek'.

Hezekiah Keyser ha ya'soh ho wa ho dōh' ne Sullivan ne-gā'non dah Ga'ny'no nāh'gēh, neh ga'o nih' heh' sāh' ni o'nya-gāh', de gī'yūs'he ne geih' he yut'gat hwāh' nāh'de'gya deh'.

Wus hāh' nooh' ni wa dus hi nōs hā ge ne yu'ān'jah' gāh' hak ne Ga'ny'wi yuh'geh duh'gāh ah he yut'gat hwāh' nōdāgo' he-dya we'gā'oh' ne Red River o na wa yānt wah' dōh' deh' o'nāh'jih', neh wadōh' ne St. Frān'cīs'ville de wa'dis'do'z.

Oyah' dya wān da dō'gāh' do'noh' ha we'e yoh' gih'oh' Sam-uel L. Southard gī'a, ha as'hā'ek', nō wāgo wā'nānōh' nō Wis ni ēnus hāh' ha di'as hā'oh' Ha nan'da ga'nyus geh'.

GAĀNAH 14. 11's & 6's.

De yon'dā nō'nyoh' gwañ Gaānāh.

1

Swa dōh'ho ok is noh'di jōñ joh dāñ shōñ,
 Neh yu āñjali gch jōñ es hah.
 O'yāñ deñ jo nī'ak nāñ she'swa nōñ gwaak
 Āñ'di swāñ ni goñs ah'do'ok :
 Neh Na'wen ni yuñ ne Je ho vah, neh kuh
 Cho gwēñ'għi do nih gu'gwe'għi,
 Neh sāñ āñ ha'għwex dali haħ'da yah di'sho,
 Neh'sho nih, ha o'għewi dali'shōñ,
 Neh nāñ she'dwa non dāñ,
 Neh nāñ she'dwa non dāñ.

2

Hoh'swa yoh' héñ weh thot ā o'ga ēnt
 He yon'dā na'yan'dah gwali'għi,
 Dāñ she dwa nō'nyoġħi neh nāñ dwa'dā no dāñ,
 Neh neh dāñ she dwa'li sāñ o nyoġħi,
 Neh no gwex'li di yu Na yah'da gwēñ nī'yuñ
 Ho ī'oh du'shāñ he'dyq'h hehi.
 No'da ni dāñ os hāñ dya'wāñ oh ā ga'dek
 Dyut gont hāñ'yu i'wa da dyiēh'
 Hāñ yu i'wa da dyiēh,
 Hāñ yu i'wa da dyiēh.

GAĀNAH 15. 6's & 12's. [Lucas.]

1

Haoli! ga oh, o nāñ dih
 Nāñ għi dwat ha i neh,
 I dwe' neh o gwa'wihs'
 De wāñ dōh tāħ das dat he ni yu wħi ēntheħ
 Ne ya halib; wi yu
 Dwai wa ye is tga' gont,
 I dwus dwali ni goñħ'għi
 Dwali ni gois' so ok, ne għid dā'oh dāñ dwali'saaħi.

2

A dyā'nos hāñ shō næe
 He dyo heħi; għi han deħi
 O gwali'dāñ dyo ġen' dyiēh shō
 No deħi' għwā an dyiēh, ta'yo ga yebi nā'yo ħħet,

Gah näh äh' tgah ya'goḥ
 Deḥ sga'ga huḥ' deḥ sweḥs;
 Dä wah'de nyō guḥ kuh
 Da yus'no wā dyiēh dwa'gäh no gwa'dä nis'yuk.

3

O, ne jo gweh'das hoḥ,
 No nän'theḥ a'ya gäh,
 Ga'di yuh' non'da geh,
 Oh'gyä nän dat nis gyöḥ'düs hä wi nä'ga dyeeḥ.
 O, ne jo gweh'das hoḥ,
 Ä'ya ga'q' es hah' kuh
 "Nääh, oh si'wa ye'is,
 Hoḥ joh hak noh'söt, sa dyä'l' he ga dyän'dah gwah!"

GAÄNAH 16. L. M.

1

Sat gat'huh, Syah'da gwëñ ni yuh,
 Is säh äh sgwa yah da ge'häh;
 Sat gat'huh ha di'yah da deḥ
 No näh Is jis'o'gweh dah'shöḥ.

9

Neh säh'äh syi'gwa ne wi'yu
 Ne swä nis'häd heh sa noh' söt,
 Neh nae no dä'nis hä'gah däh,
 No ga'don dët'gä'don dyiēh'sek.

3

Neh sali'gwah a'ga da'dä gwus
 Na geh'ho'a'no nok ho noh' söt,
 Nae ne da'ya gwa di'ak neh
 Nah'de ya go'i'wa ge no gweh.

4

Neh säh äh dyu'hat his'dah goh
 Ha yah'da deḥ Na'wén ni yuh,
 Neh kuh dwa has'des hä'dah goh
 Heh chö gwa'ye na wah' seh oh.

5

Neh kuh nao hwah änt'sha ga'q'h
 He ni yo noh ni goy' yus deḥ,
 O! Is ne Syah'da gwëñ ni yuh,
 Ho dä'oh Nis yai wa yé'nih.

GAĀNAH 17. 8's & 7's.

1

Des swaāh'sāo nyooh Na'wēn ni' yuh,
 Is ne swān' yah' ge o noh,
 Gāh gwaah, ga jih soh dāo nyooh, kuh,
 Joh'es hah, kuh, he'a gat.
 Hal le lu jah, A men.

2

Des swaāh'sāo nyooh Na'wēn ni' yuh,
 Neh sāh'āh hos nyieh'dah goh
 Ne ga ya'nes hi yu, neh neh
 A ya go'a wak no gweh.
 Hal le lu jah, A men.

3

Des swaāh'sāo nyooh Na'wen ni yuh,
 Neh no yah'da ne ā gwat;
 Tāh āh kuh ton da'yuh syo nēnt
 He ni o i wih sah oh.
 Hal le lu jah, A men.

4

Des swaāh' sāo nyooh Na'wēn ni' yuh,
 Ne sha go'ye na wah se
 Nao'gweh dah'shoh na yeh shāh nili
 Ne gai wa neh ak shāh shoh.
 Hal le lu jah, A men.

GAĀNAH 18. C. M.

1

Ga oh' da set', de jaāh do wet,
 Is sai wa neh'a goh.
 Dyā gwah ae sah ni goh'da het
 Ah sqh deh sā'e yoh.

2

Gawēn ni yuh' āh sa dā'nis yuk'thas
 Nik'huh yu an'jaāh gēh,
 Tāh āh to'se sa'nāk do thas
 O sa sa'dat he wat.

3

Tāh āh gāh ne wah deh sah dyuh's
 Neh, neh dae ja do gent

Ne de yu'dā nō'ya nih'dōh
Ne wă̄n̄s yu wa nă̄h ?

4

Ih se' gă̄h shah'de yuh dă̄h'shō
Ne ge has'des hă̄h, kuh
Na has'des hă̄h Na'wēn ni'yuh ?
Tă̄h ā̄h deeh'ses ha nis ?

5

No nă̄h hă̄'ă̄ nis oh'da dat,
Neh ne yu ā̄n jah.geh,
Kuh neet'gă̄h gă̄'o ya de nyoh,
Neh neh dă̄n dyuh'syo nent.

6

Sa gwe nyō gă̄h nă̄s dak nah is
He niah'has des'yu hă̄dă̄ ?
Tă̄h ā̄h neh'huh, ta se gwe nih ;
Sa da'dat gah dih'shō.

GAĀNAĀH 19. S. M.

1

Oh ni go i yus deh,
He o weh Sa noh'st,
O is ne Syah da gwēn ni yuh,
Neet gă̄h dyuān ja de nyoh.

2

Ne na gă̄t wa is hă̄h,
Dyu de'gas dyus ah'doh
He wihsas na'e yat'gat huh
Na yah da gwēn ni yuh.

3

Ne jih dī eh shoh qh
Ne gwah ti wa dī'dyiehs,
O noh e shah sa wān nan dyă̄h
Dyu nan deh să̄n do nyoh.

4

De yo gwa dya nih'doh
Dyo gwa deh has do nyoh
Nă̄n ih ah neh na ya gwa gă̄h
Heh sa dyān dah gwa noh.

5

Neh'dih nih ne wĕn dōh
 A wukni go i yuh,
 O is ne Syah da gwĕn ni yuh
 He q weh sa nq̄h s̄t

6

Ho dă qh ne o gweh,
 Nehi nehuh ha nă geh,
 Heo weh de o wa'ah s̄io nyq̄h gwah
 Na yah da gwĕn ni yuh.

GAĀNAH 20. 7's, 6's, & 7's.

1

Sq no nah ot ho gwe nyō
 Neh a i'was hă wiñ
 Neh Ha yah'da gwĕn ni yuh
 Sha go'yah dă'gwa'oh ?
 Neh sāh āh Na'wĕn nī'yuh
 Hao hwah shoi wa go'e wāh
 Neh ho nān'yah sal'geh shohi.
 Neh kuh no da ni dă'os hăh
 Des ho di'wah sā'gwah seh.

2

Nehi neh Cha ga'o he dus
 Hao hwah' ho'ya gă's'oh
 Neh kuh sha ga wee'yah seh,
 Det hōt gă'oh gwah huh :
 Hoh heh ; gă'oh yah geh, kuh,
 Heh cha'go doeh syoh gwah' seh :
 A ga gwe nih găh, nădali
 Kuh na yok hi găh syo nih
 Dă jo'gwak hah'sih'ne Christ.

3

Neh sāh'āh no gwă'noh dōh
 Deh gat gah' gă'e yat,
 Kuh Na dio yah'ge o năh,
 Neh kuh he dyoh he nyoh,
 Neh kuh neh gah has des hăh,
 Kuh he ni yu dyă'ă noh,
 Neh kuh hă ya'wah syo nyoh
 Tah'da yo'gwak hah'sih' neh
 Je sus shă'gwa no'oh gwah.

GAĀNAH 21. L. M.

1

Sa ye'aak á gát wa ī'hālī,
 Sōh' es hah, sa'dā no'dāh kuh,
 Ne he sa'dā no'dā nī'ak
 Nō'dā ni dā'os yu wa nāh.

2

Ha gat gat hwāl̄ shō go'es yont,
 Neh ne we suh̄ hak no'oh gwak,
 Sha gyah'da gwāl̄ kuh, ne sāl̄ īh
 Nō'dā ni dā'os yu wa nāh !

3

Neh nae gut gal̄'deh no ges'waăs
 Kuh, nē de yo'gi wail̄'dā nih,
 Haq hwāl̄ dih hak nă'chi nel̄i,
 No da'nī dā'os yu wa nāh !

4

Neh, ne de yu'di yăli hih dōh,
 Neh kuh noh'ni go'ă et gēnt,
 Dyut gont dus'gă'oh ha da'dyiēhs
 Nō'dā ni dā'os yu wa nāh.

5

Ga yăli dah dōhs na gĕn'yah sal̄i,
 He a yăli'da deh ne Je sus,
 Tăh īh da gyah dah'ni go hăs
 Nō'dā ni dā'os yu wa nāh.

6

Onăh dus'gă'ă dyus'yo nĕm̄i,
 Gyah dah geh ăk hăt yuăñ jaăh geh ;
 Neh huh' sga'gon dak liet'hăh dyoh,
 Nō'dā ni dā'os yu wa nāh.

Neh Na yah'da gwĕn ni yuh ha go' yon ya ni
 na dā na yan'da kshāh na o'gweh da h shōh.

Gwah nih, gă'o yăli geh' chil̄ dyoh', ă sah'să nan'do găh'dih
 gă'ak ; neh ă gai yăli da gwĕn ni yuh het nesai wi yus'doh shăh :
 nel̄i huh nă ya wăh he'ni di sah'ni gooh'dă, he ni dyu hăne gă'go
 yăli geh kuh ne'yo ăñ'jaăh geh : da gyoh' nă gă wă nis'hă deh
 nah'de wă nis'hă ge o gwah'gwah : neh kuh ne'don da gwai wah
 să gwus no gwai wa'nel̄i ak'shăh shoh, nel̄i săh'ăh năh' ih ah
 ne'de jak'hí wah să'gwah seh nah de yo'gweh'da ge nok hi'wă'neh
 a gib : neh kuh na găak nel̄i huh teh'sgwă'ah he'gwa ne'gah ni
 go'da gwat'hăh ; neh gwa', ne da gwa yah dōh'no ok he'gweh
 le'wa et'geh.